



Distr.
LIMITED

A/CONF.164/L.47
24 March 1995

ORIGINAL: RUSSIAN

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ И ЗАПАСАМ
ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ

Пятая сессия

Нью-Йорк, 27 марта-12 апреля 1995 года

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 МАРТА 1995 ГОДА НА
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Настоящим имею честь препроводить текст предлагаемых Российской Федерацией поправок к статьям 1, 13 и 14 проекта Соглашения об осуществлении тех положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.

Буду признателен за его распространение в качестве документа Конференции.

С. ЛАВРОВ
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки, предлагаемые Российской Федерацией к статьям 1, 13 и 14 проекта Соглашения об осуществлении тех положений Конвенции ООН по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб

Статья 1

Определение прилегающего района для целей Соглашения

"Прилегающий район", обозначенный в настоящем Соглашении, – это район открытого моря, находящийся за пределами экономической зоны и прилегающий к ней, в котором встречаются трансграничные рыбные запасы при их активных или пассивных миграциях из экономической зоны в этот район и где ведется промысел таких запасов.

Ширина прилегающего района открытого моря, отсчитываемая от внешней границы экономической зоны, определяется на основе наиболее достоверных научных данных соответствующими субрегиональными или региональными рыбохозяйственными организациями или между прибрежными и другими заинтересованными государствами в пределах 70 морских миль.

Статья 13

Замкнутые и полузамкнутые моря

При осуществлении положений настоящего Соглашения в замкнутом или полузамкнутом море государства учитывают географические, природные и экологические особенности этого моря и юридические условия осуществления рыболовства и, принимая во внимание права и интересы прибрежных государств, действуют также в соответствии с Частью IX и другими применимыми положениями Конвенции.

Статья 14

Районы открытого моря, формирующие анклав, полностью окруженный районами под национальной юрисдикцией одного государства

1. Государства уделяют особое внимание сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в районах открытого моря, которые формируют анклав, полностью окруженный районами под национальной юрисдикцией одного государства, и, принимая во внимание права, ответственность и интересы этого прибрежного государства, обеспечивают, чтобы меры в отношении таких запасов в анклаве не подрывали эффективность мер по сохранению и управлению, применяемых на основе наиболее достоверных научных данных в отношении таких запасов прибрежным государством в районах под национальной юрисдикцией.

2. Государства, граждане которых осуществляют промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в анклаве, сотрудничают с прибрежным государством:

а) в выработке, до начала промысла, мер по сохранению и управлению и обеспечению их выполнения судами, плавающими под их флагами, имея в виду, что разрабатываемые меры должны быть не менее эффективны, чем меры, действующие в соответствии с Конвенцией в районах под национальной юрисдикцией;

б) в недопущении осуществления промысла в анклав в противоречие или в отсутствие мер по сохранению и управлению судами, плавающими под их флагами.

3. Если в течение разумного периода времени заинтересованные государства и прибрежное государство не достигают договоренности о мерах по сохранению и управлению и обеспечению их выполнения в соответствии с пунктом 2а настоящей статьи, в анклав применяются временные меры практического характера, исключающие на основе принципа предосторожности нанесение ущерба трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, исходя из наиболее достоверных научных данных и учитывая меры по сохранению и управлению, действующие в районах под национальной юрисдикцией.

4. Споры в отношении регулирования рыболовства в анклав подлежат рассмотрению в соответствии с процедурами, предусмотренными в Части VIII настоящего Соглашения, без ущерба для положений статьи 31 настоящего Соглашения.
